

20. The Indian name of the St. Lawrence is "Tehigā'mi Sibi, "the sea-river."

21. The island on which Ekwo'satsh lived he called Mi'nitik, a name given to an island in a river.

# LANGUAGE.

Besides the legends and proper names given above the writer obtained from Ekwo'satsh a vocabulary of some 150 words. The language is that of the Nipissings of Oka, at which place Ekwo'satsh had formerly been.

## VOCABULARY.

| ENGLISH.                     | INDIAN.                                 |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| Apples                       | Wa'bimínuk ( <i>i.e.</i> white fruits). |
| Apple-tree                   | Wa'biminigunsh.                         |
| Bark                         | Tchimā'n tchígwē.                       |
| Barley                       | Wa'iyadā'gān.                           |
| Barley-flour                 | Wa'iyadā'gān nāpānē'nuk.                |
| Beans (white)                | Sa'insun.                               |
| Beans (another kind)         | Witisa'in.                              |
| Beaver                       | Amik.                                   |
| Bed                          | Nipā'gun (from nipa, I sleep).          |
| Beech                        | 'Shawē'mish.                            |
| Beef                         | Tikwē'yoth.                             |
| Beets                        | Miskikadē'yak (red turnip).             |
| Blackberry (long)            | Ota'tagā'kōmin.                         |
| Blanket                      | Wa'bōwē'yan (white skin).               |
| Bow (of boat)                | Ekwa'djaa'wnukni'tamō'nani'guk.         |
| Bowl (of pipe)               | O'shtigwan ( <i>i.e.</i> head).         |
| Bread                        | Pukwē'zhigan (that which is cut).       |
| Butter                       | Tōtō'shmītē (teat-grease).              |
| Butternut                    | Pakanō'kōmish.                          |
| Cabbage                      | *Tēshū (Fr. des choux).                 |
| Cabrestan (for warping logs) | Tēdibā'yakwē'gun.                       |
| Canoe                        | Tchimā'n.                               |
| Carrots                      | Kā'tēya'bisun.                          |
| Cat                          | Kā'djagōnsh.                            |
| Cedar                        | Ki'zhik.                                |
| Ceiling (laths)              | Pitustchigā'nuk.                        |
| Chair                        | Tē'sibiwā'gun.                          |
| Cheese                       | *Tchis (Eng. cheese).                   |
| Cherries                     | Migwā'shimish.                          |
| Chew (to—tobacco)            | Tākwā'men sē'ma.                        |
| Coffee                       | *Kā'pē (French café).                   |
| Come                         | Andi wéndipun (where do you come from). |
| Coal oil                     | Minā'guk pimité.                        |
| Corn                         | Māndā'min (mysterious seed).            |
| Cow                          | Ati'k.                                  |
| Crib                         | Opindisā'gun.                           |
| Crib-oars                    | Shā'bōdja'nak Opindisā'gun.             |
| Cucumber                     | *Pikwā'komb (Fr. de concombres).        |
| Cup                          | Nāgūnson.                               |

Es  
Cup an  
Curran  
Deer  
Dog  
Door  
Figs  
Fire  
Fir...  
Floor  
Flour  
Fork  
Fox  
Goose  
Goosebe  
Grapes  
Grape-v  
Hat  
Hemloc  
Hickory  
House  
Huckle  
Ironwo  
Kettle  
Knife  
Lamp  
Laths  
Lime  
Lisses  
Logs (of  
Loon  
Maple (s  
Maple (s  
Maple-s  
Maple-s  
Marten  
Melon (i  
Melon  
Milk  
Mortar  
Mould  
Muskra  
Mustard  
Mutton  
Oak (bl  
Oak (rec  
Oak (wh  
Oar  
Oats  
Oil